RECOGNISING ACHIEVEMENT

GCSE

Latin

General Certificate of Secondary Education

Unit **A401/01:** Latin Language 1 (Mythology and Domestic Life)

Mark Scheme for June 2011

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2011

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Qu.	Answer	Mark	Guidance
1	The gods (1).	**[1]**	
1b	After (1) the death (1) of Claudius (1)	**[3]**	Accept 'After Claudius had died'.
2	The citizens (1) called (1) Claudius (1) divine (1).	**[4]**	Accept 'a god'.
3	A Many gods did not want to receive him.	**[1]**	
4	Messenger (1) of/to/for the gods (1)	**[2]**	
5	Built (1) a temple in Britain (1)	**[2]**	
6	Why (1) he had come (there) (1)	**[2]**	Accept 'why **do/did/have** you come here?' Do not accept '(why) are you here?'.
7a	He was fierce.	**[1]**	Accept 'ferocious'. Accept 'he was frightening'.
7b	To save (1) him(1)	**[2]**	
8	He was/is (1) very cruel (1).	**[2]**	Accept 'he was **too** cruel'.
9	Award up to four marks per translated section according to the following marking grid: **[4]** Correct translation, with one minor error allowed **[3]** Overall sense correct, with one serious or two minor errors allowed **[2]** Part correct but overall sense lacking/unclear. **[1]** Not coherent; isolated knowledge of vocabulary only **[0]** Totally incorrect or omitted	**[20]**	Underline each error and insert the annotation ^ for an omission (see **15** above). A word containing more than one error, e.g. wrong case and meaning should be treated as a maximum of one major error. Consequential or repeated errors should not be penalised. **If a whole section is omitted, use 'No response'.** There is no need to insert the mark annotation in the candidate's answer.

Qu.	Answer	Mark	Guidance
	NB If there is no special ruling on the section, at least three unglossed words (excluding *et*) should be correct in order to gain 2 marks. Also the structure must be correct. To gain 1 mark, the meaning of at least two unglossed words must be correct. No need for any clear structure. Glossed words (not names) have been underlined in the following sections.		**Minor errors** 1 Misspelling of names/failure to reproduce proper nouns in the nominative case – treat this as a minor error once only per name (see **14**). 2 Near misses in vocabulary **Transposition of Active to Passive or vice-versa** If the correct agent/subject is expressed, accept. If the omitted agent is a noun, major error; if it is a pronoun, treat as a minor error (underline the verb)
	1. tum Augustus, <u>imperator</u> primus Romanorum, dixit, Then Augustus, the first emperor of the Romans/Rome, said, **********		Accept 'The first Roman emperor'. **********
	2 'quamquam ego <u>hic</u> paucos annos habitavi, nihil <u>antea</u> dixi. 'Though I (have) lived here a few years, I (have) said nothing previously/before. **********		Insist on Perfect with 'have'; 'I lived' – minor error. Accept 'I have never spoken before'. **********
	3 <u>tacitus</u> tamen iam non manebo. Claudius multos iuvenes bonos necavit. However, I shall not stay/remain silent now. Claudius (has) killed many good young men. **********		accept. 'I shall not remain **in silence**' –and 'I am not remaining silent now'. Award 2 marks for I shall not remain silent, even if all the rest is wrong. *iuvenes* –'men', minor error **********

Qu.	Answer	Mark	Guidance
	4 feminas quoque in <u>exilium</u> misit. non possumus hunc hominem deum facere. He sent women also into exile. We cannot make this man a god. ********** **5 si Claudium deum facietis, <u>nemo</u> <u>credet</u> vos deos esse.'** If you make Claudius a god, no one will believe/trust you are gods.' **********		*feminas* – 'girls' minor error *in exilium* – 'to be exiled', minor error. Accept 'he exiled'. ********** **********
10	Claudius (1) must/should (1) leave (1) heaven (1) immediately/at once (1)	**[5]**	Insist on an ablative rendering of *caelo*. If *exire* is mistranslated, 'heaven' 'from' must be clearly implied or expressed.
11	*laete* – happily	**[2]**	Accept 'with happiness'; otherwise insist on adverbial rendering.
12	**D** – suddenly	**[1]**	
13a	Many (1) citizens (1)	**[2]**	Accept 'civilians', but not 'people'. Accept 'Romans'.
13b	Now (1) we are free (1).	**[2]**	
14	Claudius was (1) frightened (1) and <u>very</u> (1) sad (1)	**[4]**	Accept 'Claudius felt/became (frightened)' for the first point.

Qu.	Answer	Mark	Guidance
15	multitude – a crowd of people annual – yearly	**[4]**	Accept any other valid derivatives; accept any recognisable spelling of the derivative, e.g. 'annual' Accept 'multi'. Accept '(per) annum' Do not accept *annus (horribilis).* Award one mark if the correct meaning of an incorrect derivative is given, or if the derivative and meaning are clearly transposed.

Paper Total: 60

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)
Telephone: 01223 553998
Facsimile: 01223 552627
Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2011